

Phiên bản đọc ngày 15.12.2020

**Sắc lệnh
của Bộ Xã hội và Gắn kết Xã hội Bang Sachsen
về việc phòng chống vi rút corona SARS-CoV-2 và COVID-19**

(Sắc lệnh phòng chống Corona bang Sachsen – SächsCoronaSchVO)

Ngày 11 tháng 12 năm 2020

(Bản biên soạn ngày 15 tháng 12 năm 2020)

Căn cứ theo Điều 32, Câu 1 kết hợp với Điều 28, Khoản 1 Câu 1 và 2 cũng như với Điều 28a, Khoản 1, Khoản 2, Câu 1 và Khoản 3 của Đạo luật Phòng chống Lây nhiễm Dịch bệnh ngày 20 tháng 7 năm 2000 (Công báo liên bang I; BGBl I trang 1045), trong đó Điều 28 Khoản 1 Câu 1 đã được sửa đổi thành Điều 1 Số 16 của Luật ngày 18 tháng 11 năm 2020 (Công báo liên bang I; BGBl I trang 2397), Điều 28 Khoản 1 Câu 2 đã được soạn thảo mới thành Điều 1 Số 6 của Luật ngày 27 tháng 3 năm 2020 (Công báo liên bang I; BGBl I trang 587) và Điều 28a Khoản 1, Khoản 2 Câu 1 và Khoản 3 đã được bổ sung bởi Điều 1 Số 17 của Luật ngày 18 tháng 11 năm 2020 (Công báo liên bang I; BGBl I trang 2397) cũng như kết hợp với Điều 7 Sắc lệnh của Chính phủ bang Sachsen và Bộ Xã hội và Gắn kết Xã hội bang Sachsen, quy định trách nhiệm thực thi Đạo luật Phòng chống Lây nhiễm Dịch bệnh và bồi hoàn chi phí tiêm chủng và các biện pháp phòng ngừa khác đã ban hành từ ngày 9 tháng 1 năm 2019 (SächsGVBl. Trang 83), đã được sửa đổi theo Sắc lệnh ngày 13 tháng 3 năm 2020 (SächsGVBl. Trang 82), Bộ Xã hội và Gắn kết Xã hội bang Sachsen ra quyết định:

Điều 1

Nguyên tắc

(1) Trong thời gian xảy ra đại dịch corona, tất cả mọi người có nghĩa vụ giảm đến mức tối đa tiếp xúc thể chất và giao tiếp xã hội với người khác, ngoài các thành viên trong gia đình. Ở những nơi có thể, phải duy trì khoảng cách tối thiểu 1,5 mét với người khác và phải tuân thủ các biện pháp phòng ngừa lây nhiễm khác. Những nguyên tắc này được áp dụng cho tất cả mọi lĩnh vực cuộc sống, kể cả nơi làm việc.

(2) Ngoài những quy định ở Điều 3 khẩn thiết đề nghị khi tiếp xúc nên giảm nguy cơ lây nhiễm cho bản thân và người khác. Ngoài ra, phải rửa tay thường xuyên và tránh tiếp xúc tay với mặt. Cha mẹ và người giám hộ phải đảm bảo rằng con cái hoặc người được họ giám hộ tuân thủ các khuyến nghị này trong điều kiện khả thi. Cha mẹ và người giám hộ phải đảm bảo rằng con cái hoặc người được họ giám hộ tuân thủ các khuyến nghị này trong điều kiện khả thi. Phòng kín cần phải được thông khí thường xuyên. Để cải thiện việc theo dõi sự tiếp xúc với những người bị lây nhiễm nay khẩn thiết khuyến cáo nên sử dụng ứng dụng cảnh báo corona của Liên bang.

(3) Khuyến nghị nên từ bỏ các chuyến du lịch, viếng thăm và việc đi mua sắm, đặc biệt là một khi việc đó vượt ra ngoài phạm vi biên giới của bang Sachsen hoặc biên giới của liên bang Đức.

(4) Do diễn biến lây nhiễm vẫn giữ ở mức độ cao, nay khẩn thiết khuyến nghị giảm tiếp xúc trong 5 đến 7 ngày trước các cuộc gặp gỡ gia đình vào dịp nô en xuống mức tối thiểu tuyệt đối.

Điều 2

Hạn chế tiếp xúc, quy định giữ khoảng cách

(1) Tại những nơi công cộng và trong nhà riêng của mình được phép gặp gỡ với các thành viên trong gia đình, đi cùng với bạn đời, hoặc với những người mà bạn có quyền giám hộ hoặc tiếp cận và với thành viên của một gia đình khác nhưng tổng cộng chỉ được tối đa 5 người. Trong số lượng người được phép gặp gỡ nêu ở Câu 1 không tính trẻ em dưới 14 tuổi.

(1a) Trong khoảng thời gian từ 24. đến 26.12.2020, khác với Khoản 1 tại những nơi công cộng và trong nhà riêng của mình thay bằng được phép gặp gỡ với các thành viên của một gia đình khác nay được phép gặp gỡ thêm bốn người ngoài gia đình riêng của mình cộng thêm trẻ em dưới 14 tuổi, trong phạm vi hẹp của gia đình và người thân (vợ hoặc chồng, bạn đời cùng chung sống hoặc bạn đời không cùng chung sống cũng như họ hàng ở hệ thứ nhất, anh chị em ruột, con của anh chị em và thành viên gia đình họ) mặc dù điều đó có nghĩa là vượt quá hai gia đình hoặc năm người hơn 14 tuổi.

(1b) Những quy định ở mục 1 và 1a không áp dụng cho những hình thức ở cùng với nhau với sự giúp đỡ hòa nhập theo Điều 7 Khoản 1 Số 2 và 4 cũng như cho những trại cho người vô gia cư.

(2) Tại các cơ sở và đối với những dịch vụ theo Điều 5, phải giữ khoảng cách tối thiểu 1,5 mét. Nghĩa vụ đeo khẩu trang che miệng và mũi vẫn giữ nguyên.

3) Khoảng cách tối thiểu 1,5 mét cũng như Câu 1 không áp dụng tại các nhà trẻ và cơ sở chăm sóc trẻ ban ngày (cơ sở trông trẻ ban ngày), trong các lớp học cũng như toàn bộ khuôn viên của trường học, trong các sự kiện của nhà trường cũng như các dịch vụ chiếu theo các Điều 32, 34, 42, 42a Quyển Tám Bộ luật xã hội - Phúc lợi Trẻ em và Thanh niên (phiên bản công bố ngày 11 tháng 9 năm 2012 (Công báo liên bang I; BGBI I trang 2022), đã được thay đổi bằng Điều 3 Khoản 5 của Luật ngày 9 tháng 10 năm 2020 (Công báo liên bang I; BGBI I trang 2075) Khoảng cách tối thiểu và các biện pháp bảo vệ thay thế có thể được xác định thông qua Quy định chung của Bộ Xã hội và Gắn kết Xã hội, quy định các hoạt động của các cơ sở trông trẻ ban ngày, trường học và trường nội trú liên quan đến phòng chống đại dịch SARS-CoV-2. Câu 1 được áp dụng tương ứng cho các cơ sở đào tạo và giáo dục phục vụ cho nghề nghiệp, cho việc giáo dục học đường hoặc đào tạo hàn lâm.

(4) Câu 1 không áp dụng cho các cuộc họp mặt của Chính phủ bang và các cơ quan đại diện của địa phương cũng như việc tham dự các lịch hẹn của công sở, tòa án, viện công tố hoặc các cơ quan khác thi hành công vụ, những biện pháp phục vụ việc cung ứng hoặc chăm sóc sức khỏe nhân dân, các cuộc họp mặt của Hội đồng nhân dân địa phương và các Ủy ban và tổ chức khác, các buổi sinh hoạt phục vụ bầu cử của các đảng và các hiệp hội cử tri và các cuộc họp cần thiết của các pháp nhân theo luật dân sự và luật công cũng như của các công ty và các cộng đồng có đủ hoặc có một phần tư cách pháp nhân cũng như các cuộc họp và sinh hoạt của các xí nghiệp và tổ chức công đoàn cũng như cho những biện pháp đã được ban hành chống dịch bệnh súc vật và phòng ngừa bệnh dịch tả lợn châu Phi kể cả việc đi săn. Việc tham dự các cuộc họp và các lịch hẹn công cộng được thực hiện theo những quy định hiện hành.

Điều 2a

Nhà thờ và các cộng đồng tôn giáo, kết hôn và mai táng

(1) Điều 2 Khoản 1 không áp dụng cho những cuộc tụ họp tại nhà thờ và tại những khu đất và tòa nhà của các cộng đồng tôn giáo phục vụ cho mục đích truyền giáo cũng như kết hôn và

mai táng trong khuôn khổ hẹp của gia đình. Các lễ kết hôn và mai táng không được phép có hơn 10 người tham dự. Phải giữ khoảng cách tối thiểu 1,5 mét.

(2) Nhà thờ và các cộng đồng tôn giáo ban hành quy định hội họp để phục vụ cho mục đích truyền giáo với trách nhiệm riêng của mình và phải có hiệu quả. Đối với những cuộc tụ họp tại nhà thờ và của các cộng đồng tôn giáo để hành lễ tôn giáo, những đề án vệ sinh đã được lập phải thích hợp với tình hình lây nhiễm đặc biệt. Có thể đạt được điều đó thông qua việc giảm bớt số lượng người tham dự hoặc rút ngắn thời gian tụ họp hoặc từ bỏ việc cùng nhau hát thánh ca hoặc thông qua những dịch vụ trực tuyến mà không cần hội họp trực tiếp.

§ 2b

Hạn chế ra ngoài

Việc rời khỏi chỗ ở để ra ngoài mà không có lý do chính đáng bị cấm. Lý do chính đáng là:

1. Chạy khỏi mối nguy hiểm đe dọa cơ thể, sinh mạng và tài sản,
2. Thực hiện công việc liên quan đến nghề nghiệp, kể cả những công việc thiện nguyện nhằm đảm bảo việc cung ứng cho các cơ sở thuộc ngành y tế và xã hội hoặc thực hiện nhiệm vụ chăm sóc,
3. Đến trường học hoặc cơ sở trông trẻ ban ngày, cơ sở và dịch vụ trợ giúp hòa nhập đối với những người khuyết tật, cơ sở bán trú theo Điều 71 Khoản 2 của Quyển 11 Bộ luật trợ cấp xã hội (SGB XI), đến dự các khóa học về chống đại dịch hoặc tham dự các kỳ thi không thể hoãn được trong khuôn khổ giáo dục phổ thông và đào tạo hàn lâm, đến những cơ sở để tiến hành việc điều dưỡng cũng như đến nhà thờ hoặc những nơi khác để hành lễ tôn giáo,
4. Đi mua sắm những hiện vật cần thiết cho nhu cầu cuộc sống hàng ngày và việc cung ứng cơ bản theo Điều 4 Khoản 1 Câu 2 cũng như sử dụng những dịch vụ khác trong phạm vi bán kính 15 km từ khu vực nhà ở, chỗ ở hoặc chỗ làm việc hoặc đến cơ sở tiếp theo gần nhất chiều theo Điều 4 Khoản 1 Câu 2,
5. Thực hiện việc giao hàng cần thiết, kể cả đưa thư và giao hàng mua trên mạng,
6. Các chuyến xe của các lực lượng cứu hỏa, cứu thương, cứu hộ hoặc của Tổ chức Kỹ thuật cứu hộ (THW) và xe chở bệnh nhân từ trụ sở đến nơi xảy ra sự cố,
7. Việc sử dụng các dịch vụ cung ứng về y tế, tâm lý xã hội và thú y, việc khuyến khích sự phạm trị liệu theo Điều 46 Quyển IX Bộ luật trợ cấp xã hội ngày 23.12.2016 (Công báo liên bang I; BGBl I trang 3234), đã được thay đổi bằng Điều 3 Khoản 6 của Luật ngày 9 tháng 10 năm 2020 (Công báo liên bang I; BGBl I trang 2075) cũng như viếng thăm của những người thân thuộc các ngành nghề chuyên nghiệp về điều trị và y tế, một khi điều đó là cần thiết hoặc trong khuôn khổ của việc cần thiết chăm sóc phần hồn,
8. Viếng thăm vợ hoặc chồng hoặc bạn đời hoặc người cùng chung sống, người cần được giúp đỡ, người ốm hoặc người có khiếm khuyết và việc thực hiện quyền chăm sóc và tiếp xúc trong phạm vi cá nhân theo Điều 7 Khoản 1,
9. Tham gia vào các cuộc họp của Chính phủ bang và các cơ quan đại diện chính quyền địa phương cũng như tham dự các lịch hẹn của công sở, tòa án, viện công tố hoặc các cơ quan khác khi thi hành công vụ, trong đó có cả việc tham dự những phiên xử công khai, xem các tài liệu được giải thích hoặc nộp theo các quy định hiện hành, thực hiện những cuộc hẹn của hội đồng địa phương cũng như các ủy ban và các cơ quan và các biện pháp phục vụ cho việc chăm sóc sức khỏe của nhân dân. Việc tham dự các cuộc họp và các lịch hẹn công cộng được thực hiện theo những quy định hiện hành;

10. Tham gia những cuộc họp cần thiết của ban lãnh đạo với tư cách pháp nhân thuộc luật tư nhân và luật công cũng như cuộc họp của các công ty và cộng đồng có đủ hoặc có một phần tư cách pháp nhân, tham gia các cuộc họp xí nghiệp và các đối tác công đoàn, các cuộc họp đề cử của các đảng cũng như các hiệp hội cử tri,
11. Cùng với một người nữa trong gia đình thực hiện những cuộc hẹn không thể hoãn được tại cơ quan thi hành án, luật sư, công chứng viên, cố vấn thuế, kiểm sát viên kinh tế, quản lý viên phá sản và cơ quan mai táng để tiến hành những thủ tục pháp lý,
12. Những cuộc họp mặt và thăm viếng theo Điều 2 Khoản 1, 1a và 1b,
13. Tháp tùng những người cần được hỗ trợ và trẻ vị thành niên,
14. Tham dự lễ kết hôn theo Điều 2a Khoản 1,
15. Tháp tùng linh cữu người quá cố cũng như dự lễ mai táng trong phạm vi hẹp của gia đình theo Điều 2a Khoản 1,
16. Tập thể thao và vận động ngoài trời trong phạm vi 15 km cách khu nhà ở hoặc chỗ ở cũng như đến khu nhà vườn hoặc lô đất của riêng hoặc thuê với điều kiện tuân thủ hạn chế tiếp xúc theo Điều 2 Khoản 1 và 1a;
17. Tiến hành những công việc bắt buộc để chăm sóc thú nuôi,
18. Tham dự các cuộc họp theo thước đo của Điều 9,
19. Thăm các cơ sở và dịch vụ không bị cấm hoạt động theo Sắc lệnh này hoặc theo Quy định chung của công sở có thẩm quyền tại địa phương và không được liệt kê từ số 1 đến số 18.

§ 2c

Cấm ra ngoài

(1) Tại bang Sachsen quy định hạn chế ra ngoài mở rộng (Cấm ra ngoài) có hiệu lực từ 22 giờ đêm đến 6 giờ sáng ngày hôm sau. Việc rời khỏi nhà ở để ra ngoài trong khoảng thời gian đó chỉ được phép khi có lý do chính đáng:

1. Chạy khỏi mối nguy hiểm đe dọa cơ thể, sinh mạng và tài sản,
2. Việc đi săn bắt để phòng ngừa bệnh dịch tả lợn châu Phi,
3. Thực hiện công việc liên quan đến nghề nghiệp và những hoạt động chính trị địa phương kể cả đường đi cần thiết để chăm sóc cấp cứu theo Điều 5a,
4. Thực hiện việc giao hàng cần thiết, kể cả đưa thư và giao hàng mua trên mạng,
5. Các chuyến xe cứu hỏa, cứu thương, cứu hộ từ trụ sở đến nơi xảy ra sự cố,
6. Viếng thăm vợ hoặc chồng hoặc bạn đời hoặc người cùng chung sống, người cần được giúp đỡ, người ốm hoặc người có khiếm khuyết và việc thực hiện quyền chăm sóc và tiếp xúc trong phạm vi cá nhân theo Điều 7 Khoản 1,
7. Yêu cầu sử dụng những dịch vụ về y tế, tâm lý xã hội và thú y cũng như viếng thăm của những người thân thuộc các ngành nghề về điều trị và y tế, một khi điều đó là cần thiết hoặc trong khuôn khổ của việc cần thiết chăm sóc phần hồn,
8. Tháp tùng những người cần được hỗ trợ và trẻ vị thành niên,
9. Tháp tùng người quá cố trong khuôn khổ hẹp của gia đình,

10. Tiến hành những công việc bắt buộc để chăm sóc thú nuôi,
11. Tham dự lễ cầu kinh trong khoảng thời gian từ 24 đến 26 tháng 12 năm 2020,
12. vào Đêm Giáng sinh và
13. Đêm giao thừa với điều kiện đặc biệt tuân thủ quy định hạn chế tiếp xúc và quy định về khoảng cách theo Điều 2 Câu 1, quy định cấm bia rượu theo Điều 2d cũng như nghĩa vụ đeo khẩu trang che miệng và mũi theo Điều 3.

(2) Nếu tại bang Sachsen, giá trị tỷ lệ lây nhiễm ở dưới mức 200 ca lây nhiễm mới trên 100.000 người dân kéo dài liên tục 5 ngày trong vòng 7 ngày thì huyện hoặc thành phố độc lập của huyện có thể hủy bỏ việc cấm ra ngoài, nếu giá trị tỷ lệ lây nhiễm ở dưới mức 200 ca lây nhiễm mới trên 100.000 người dân kéo dài liên tục 5 ngày trong vòng 7 ngày tại huyện hoặc thành phố độc lập của huyện và việc cấm ra ngoài không còn tiếp tục cần thiết nữa đối với việc chống đại dịch SARS-CoV-2. Thước đo tỷ lệ lây nhiễm theo Câu 1 là những số liệu được công bố theo báo cáo tình hình hàng ngày của Viện Robert Koch. Cơ quan y tế cao nhất của bang và cơ quan chức năng địa phương sẽ công bố công khai nếu tỷ lệ lây nhiễm theo thước đo đã đạt theo Câu 1. Việc hủy bỏ quy định Cấm ra ngoài sẽ được cơ quan chức năng địa phương công bố công khai.

§ 2d

Cấm bia rượu

Cấm rót bán và tiêu thụ bia rượu tại nơi công cộng. Chỉ được phép bán đồ uống có cồn để trong bình đựng kín mang về.

Điều 3

Khẩu trang che miệng và mũi

(1) Nghĩa vụ đeo khẩu trang che miệng và mũi trong một phòng công cộng phải được thực hiện khi có người gặp nhau. Điều đó đặc biệt được áp dụng

1. khi sử dụng phương tiện giao thông công cộng để chở người, kể cả taxi, xe buýt du lịch hoặc dịch vụ vận tải thường xuyên để chở người khuyết tật, người cần được chăm sóc hoặc bệnh nhân từ nơi ở/nơi cư trú đến cơ sở điều trị,
2. trước khu vực cửa ra vào của các cửa hàng bán buôn và bán lẻ, các cửa hiệu cũng như tại bãi đỗ xe và nhà xe của những cơ sở đó
3. tại các cơ sở y tế chiếu theo Điều 23 khoản 3 câu 1 của Đạo luật Phòng chống Lây nhiễm Dịch bệnh cũng như thông qua những người tiến hành dịch vụ điều dưỡng ngoại trú trong khi tiến hành công tác điều dưỡng, ngoại trừ những phòng điều trị cũng như những bệnh nhân được tiếp nhận vào những cơ sở điều trị nội trú đang ngồi ăn và uống trong phòng của mình,
4. trong khi thăm viếng các cơ sở chiếu theo Điều 38 Khoản 1 Số 2 của Đạo luật Phòng chống Lây nhiễm Dịch bệnh,
5. tại các cơ sở làm việc và xí nghiệp, điều này không áp dụng cho những chỗ làm việc có thể thực hiện được khoảng cách tối thiểu 1,5m,
6. tại những gian phòng công cộng thường xuyên có nhiều khách hàng ra vào:
 - a) trong trung tâm mua bán, các cơ sở lưu trú (tại các khu vực giao tiếp công cộng, đi trong phòng ăn cho tới khi tới chỗ ghế ngồi) và các cơ quan hành chính công
 - b) tại ngân hàng, quỹ tiết kiệm và cơ quan bảo hiểm,

- c) trước và trong các cơ sở ăn uống kể cả cửa hàng ăn nhanh, cửa hàng cà phê bán những mặt hàng có thể mang về và giao hàng tận nhà,
 - d) trước và trong nhà thờ và những phòng của các cộng đồng tôn giáo trừ trường hợp ngoại lệ khi đang tiến hành thủ tục hành lễ ăn và uống,
 - e) tại các cơ sở đào tạo và bồi dưỡng phục vụ cho nghề nghiệp, giáo dục học đường hoặc đào tạo hàn lâm cũng như trong khuôn viên của những cơ sở đó, trừ trường hợp trường dạy âm nhạc và khiêu vũ
7. tại khu vực cửa ra vào của các trường học và các cơ sở trông trẻ ban ngày,
8. khi lưu trú trong các tòa nhà và khuôn viên của trường học cũng như tham dự các buổi sinh hoạt của nhà trường; điều đó không được áp dụng,
- a) nếu giữ được khoảng cách tối thiểu 1,5 m,
 - b) cho trường cấp một,
 - c) cho cơ sở nội trú của trường
 - d) trong giờ học của học sinh Trung học Phổ thông, trừ trường hợp trường cấp ba buổi tối,
 - e) trong giờ học của trường khuyến khích Trung học phổ thông, kể cả đối với giáo viên và nhân viên được điều động phục vụ cho giờ học,
 - f) trong giờ học tại xưởng trường của các trường khuyến khích với mục tiêu trọng tâm là phát triển trí tuệ,
 - g) trong giờ học của các trường trọng tâm khuyến khích luyện nghe và nói cũng như
 - h) khi lấy đồ ăn và thức uống trong trường học,
9. Nếu Quy định chung của Bộ Xã hội và Gắn kết Xã hội, quy định các hoạt động của các cơ sở giữ trẻ ban ngày, trường học và trường nội trú liên quan đến phòng chống đại dịch SARS-CoV-2 quy định điều này,
10. tại các bến xe, nhà ga, khu vực dành cho người đi bộ, trên những diện tích phục vụ cho thể thao và vui chơi (trừ trẻ em dưới 10 tuổi), tại các chợ họp định kỳ trong tuần và các quầy bán hàng bên ngoài. Điều này được áp dụng từ 06.00 giờ đến 24.00 giờ;
11. tại những cuộc họp mặt chiều theo Điều 2 Khoản 4 trừ trường hợp ngoại lệ đối với những người có quyền phát biểu.

Trường hợp ngoại lệ là di chuyển không cần phương tiện hỗ trợ và hoạt động thể thao.

(2) Người khuyết tật và những người bị hạn chế về sức khỏe không bắt buộc phải đeo khẩu trang che miệng và mũi, nếu họ không có khả năng làm điều đó. Được phép tháo khẩu trang che miệng và mũi tạm thời khi tiếp xúc với người khiếm thính, những người dựa vào cử động môi để đoán chữ.

(3) Nghĩa vụ đeo khẩu trang theo Khoản 1 không áp dụng đối với trẻ em dưới sáu tuổi. Khoản 1, Câu 2 số 1 đến 6, 10 và 11 không áp dụng cho những nhân viên đã tiến hành những biện pháp bảo vệ khác hoặc không tiếp xúc với khách hàng. Để chứng minh đủ điều kiện được miễn trừ nghĩa vụ theo khoản 1, chỉ cần xuất trình giấy xác nhận người tàn tật nặng hoặc giấy chứng nhận y tế. Về mặt này, vì lý do phòng chống lây nhiễm dịch bệnh, không thể từ chối việc sử dụng và lưu trú theo khoản 1. Những người không đeo khẩu trang che miệng và mũi trái với nghĩa vụ theo khoản 1, nếu không thuộc diện ngoại lệ chiếu theo câu 2 đến 4, hoặc theo Khoản 2 bị cấm không được sử dụng chiếu theo khoản 1 câu 2 số 1 phương án 1 cũng như bị cấm lưu trú chiếu theo khoản 1 câu 2 số 2 đến số 8 và số 10.

(4) Trường học và những cơ sở trông trẻ ban ngày có quyền lưu giữ những giấy xác nhận của bác sĩ về việc miễn trừ nghĩa vụ đeo khẩu trang ở dạng copy thông thường hoặc bản sao kỹ thuật số. Bản gốc của giấy xác nhận bác sĩ chỉ được lưu giữ nếu người trình đồng ý. Bản copy

của giấy chứng nhận bác sĩ phải cất giữ không để người ngoài tiếp cận được và sau khi hết thời hạn ghi trong giấy chứng nhận phải xóa hoặc hủy ngay, muộn nhất là hết năm 2021.

Điều 4

Đóng cửa các cơ sở và dịch vụ

(1) Cấm mở cửa những trung tâm mua bán và bán buôn hoặc bán lẻ cũng như những cửa tiệm trừ trường hợp ngoại lệ được phép bán hàng qua điện thoại hoặc trực tuyến và chỉ gửi hàng hoặc giao hàng tận nhà. Chỉ được phép mở cửa những cửa hàng và siêu thị bán nhu yếu phẩm hàng ngày dưới đây phục vụ cho việc cung ứng cơ bản hạn chế vào những mặt hàng phù hợp với nhu yếu phẩm hàng ngày cũng như cung ứng cơ bản. Cửa hàng bán thực phẩm, nhu cầu cho thú nuôi, siêu thị bán đồ uống, dịch vụ mang về và giao hàng tận nhà, hiệu thuốc, cửa hàng tạp phẩm, cửa hàng thiết bị vệ sinh, kỹ thuật giày chỉnh hình, công ty mai táng, hiệu kính, hiệu thiết bị tai nghe, quỹ tiết kiệm và ngân hàng, bưu điện, dịch vụ vệ sinh, hiệu giặt, quầy bán báo, bán cây thông nọ en, trạm xăng, cơ sở xử lý rác thải nhựa, xưởng sửa chữa ô tô và xe đạp, cũng như chỗ bán phụ tùng thích ứng, bán buôn giới hạn cho những người hành nghề kinh doanh, vườn ươm cây tự trồng và bán, các hoạt động về hoa và làm vườn.

(2) Cấm những hoạt động dưới đây trừ những dịch vụ trực tuyến được phép:

1. Các cơ sở đào tạo và bồi dưỡng, trừ trường hợp huấn luyện nhằm chống đại dịch hoặc tiến hành những kỳ thi không thể hoãn được trong lĩnh vực đào tạo và bồi dưỡng liên quan tới nghề nghiệp, phổ thông hoặc hàn lâm cũng như trường đại học theo tinh thần của Bộ luật đại học tự do bang Sachsen và của Học viện dạy nghề bang Sachsen,
2. Các khóa hội nhập,
3. Trường dạy lái xe, lái thuyền, lái máy bay và những cơ sở và dịch vụ tương tự,
4. Hồ bơi ngoài trời, bể bơi trong nhà, bể bơi dưỡng bệnh, hồ tắm nước nóng thiên nhiên nếu đó không phải là cơ sở phục hồi chức năng,
5. Bể tắm xông hơi, phòng xông hơi,
6. Phòng tập thể dục và các cơ sở tương tự nếu nó không phục vụ cho việc điều trị y tế cần thiết,
7. Phòng đặt máy chơi ăn tiền, casino, văn phòng cá độ và các cơ sở tương tự,
8. Những khu thể thao và cơ sở thể thao kể cả khu leo lên cầu trượt tuyết; việc cấm và hạn chế số lượng người theo Điều 2 không được áp dụng cho những hoạt động thể thao của những vận động viên thể thao tại những cơ sở này,
 - a) đối với vận động viên có ký một hợp đồng lao động quy định nghĩa vụ đạt thành tích thể thao để có lương và điều đó nhằm mục đích đảm bảo cuộc sống của vận động viên hoặc đó là những vận động viên thể thao chuyên nghiệp được cấp phép,
 - b) những vận động viên cấp liên bang (vận động viên tham gia thể vận hội, vận động viên có triển vọng và vận động viên kế cận loại 1) và vận động viên kế cận loại 2 của Liên đoàn thể thao Olympic của Đức hoặc những vận động viên hàng đầu của Hiệp hội thể thao những người khuyết tật của Đức hoặc những vận động viên tại một trung tâm huấn luyện năng khiếu của bang Sachsen và
 - c) Các khóa học đại học môn khoa học thể thao,
9. Công viên giải trí và vui chơi, thảo cầm viên và công viên nuôi thú, sở thú,
10. Lễ hội dân gian, hội chợ, chợ giáng sinh, chợ đặc biệt, triển lãm chiếu theo điều 65 của Quy chế đăng ký kinh doanh,
11. Phòng khiêu vũ, các hoạt động khiêu vũ tùy hứng,

12. Hội chợ,
 13. Các kỳ họp và đại hội,
 14. Viện bảo tàng, đài kỷ niệm, trường âm nhạc và giờ học nhạc của các nhà sư phạm âm nhạc hành nghề tự do, các trường cao đẳng của các quận, rạp chiếu bóng, nhà hát, opera, phòng hòa nhạc, những cơ sở hòa nhạc, nhà hát ca múa nhạc, câu lạc bộ và câu lạc bộ âm nhạc và những cơ sở tương ứng dành cho khán giả,
 15. Thư viện trừ trường hợp cho mượn những phương tiện truyền thông cũng như những thư viện chuyên dụng và thư viện của các trường đại học, Thư viện trường đại học và Thư viện quốc gia của bang Sachsen và Thư viện quốc gia Đức,
 16. Các dịch vụ phúc lợi cho trẻ em và thanh niên không có sự chăm sóc về sư phạm, các dịch vụ phúc lợi cho trẻ em và thanh niên theo các Điều 11 đến 14 và 16 của Quyển VIII Bộ luật trợ cấp xã hội cũng như những cơ sở và dịch vụ của nghỉ dưỡng trẻ em và thanh niên; dịch vụ di động của công tác trẻ em và thanh niên vẫn được phép,
 17. Rạp xiếc,
 18. Các cơ sở mại dâm, những sinh hoạt mại dâm, môi giới mại dâm, xe hành nghề mại dâm,
 19. Du lịch bằng xe buýt,
 20. Chuyển dã ngoại của các trường học,
 21. Dịch vụ ngủ qua đêm trừ trường hợp ngủ qua đêm vì lý do nghề nghiệp cần thiết, lý do xã hội hoặc y tế, kể cả trường hợp ngủ qua đêm cần thiết theo Điều 2 Khoản 1a,
 22. Những hoạt động phục vụ giải trí,
 23. Nhà hàng ăn uống ví dụ như quầy bar, quán nhậu và những cơ sở tương tự. Trường hợp ngoại lệ là việc bán mang về và giao hàng tận nhà đối với những đồ ăn thức uống có thể mang đi để ăn tại nhà hoặc chỗ làm việc cũng như hoạt động của các căng tin và nhà ăn của trường học;
 24. Những cơ sở dịch vụ có tiếp xúc cơ thể, trừ trường hợp điều trị y tế cần thiết,
 25. Tất cả những cơ quan và cơ sở khác phục vụ cho việc vui chơi giải trí.
- (3) Việc cấm nêu trong Khoản 1 và 2 trên đây không được áp dụng đối với việc ra vào hoặc làm việc của người chủ hoặc nhân viên tại đó.

Điều 5

Những cơ sở, xí nghiệp và dịch vụ có đề án tuân thủ quy định về vệ sinh và thu thập thông tin liên hệ

- (1) Những cơ sở, xí nghiệp và dịch vụ không bị cấm chiếu theo điều 4 khoản 1 được phép hoạt động với điều kiện tuân thủ những quy định về vệ sinh theo khoản 2 đến 4 và thu thập thông tin liên hệ theo khoản 6 dưới đây. Các trường đại học và Học viện dạy nghề bang Sachsen cần từ bỏ những hoạt động trực tiếp; điều đó không áp dụng cho những công việc trong phòng thí nghiệm, thực tập, những giai đoạn đào tạo thực tế và nghệ thuật cũng như các kỳ thi.
- (2) Tại những cửa hàng bán buôn và bán lẻ cũng như những tiệm bán hàng có diện tích bán hàng dưới 800 m² thì trong một diện tích 10 m² bán hàng không được phép có hơn một khách hàng. Tại những cửa hàng bán buôn và bán lẻ cũng như những tiệm bán hàng có diện tích bán hàng hơn 800 m² thì quy định 10 m² cho một khách hàng được áp dụng cho 800 m² diện tích bán hàng, phần diện tích vượt quá 800 m² được quy định là 20 m² diện tích bán hàng cho tối đa một khách hàng. Đối với những trung tâm mua bán thì việc tính toán như mục 1 và 2 được áp dụng cho tổng diện tích của trung tâm. Thông qua việc quản lý số lượng khách vào

cửa do nhân viên của mình hoặc thuê bên ngoài, các trung tâm mua bán và các cửa hàng phải tránh tình trạng khách hàng xếp hàng dài không cần thiết trong khu mua sắm hoặc trung tâm mua bán. Số lượng khách hàng tối đa được phép có mặt cùng một lúc trong cửa hàng phải được thông báo rõ ở cửa ra vào.

(3) Cần xem xét và tuân thủ tiêu chuẩn an toàn lao động trong đại dịch SARS- CoV-2 của Bộ Lao động và Xã hội Liên bang, quy định về an toàn lao động trong đại dịch SARS- CoV-2, cũng như các quy định cụ thể trong ngành của các công ty bảo hiểm tai nạn hoặc cơ quan giám sát và các khuyến nghị liên quan của Viện Robert Koch về phòng chống lây nhiễm trong các bản soạn thảo tương ứng của họ, hoặc đề án và khuyến nghị của hiệp hội thương mại. Các quy tắc bảo vệ khác cũng phải được tuân thủ theo Quy định chung của Bộ Xã hội và Gắn kết Xã hội về Lệnh Yêu cầu vệ sinh để ngăn chặn sự lây lan của vi rút corona và Quy định chung của Bộ Xã hội và Gắn kết Xã hội quy định hoạt động của các cơ sở trông trẻ ban ngày, trường học và cơ sở nội trú của trường học liên quan tới việc phòng chống đại dịch SARS-CoV-2.

(4) Căn cứ theo khuyến nghị và quy định được đề cập trong Khoản 2 và 3, cần thiết lập một văn bản đề án vệ sinh riêng và thực thi đề án đó. Đặc biệt, văn bản quy tắc này nên bao gồm quy định về khoảng cách với những người khác cũng như các biện pháp vệ sinh khác. Trong đề án vệ sinh phải ghi rõ tên người chịu trách nhiệm tại chỗ đối với việc thực hiện đề án vệ sinh, việc hạn chế tiếp xúc và giữ khoảng cách theo quy định cũng như việc đeo khẩu trang che miệng và mũi hoặc những trang bị bảo hộ cá nhân. Cơ quan chức năng có thẩm quyền có thể kiểm tra đề án vệ sinh và mức độ tuân thủ các nguyên tắc đó.

(5) Đối với những người ở hoặc làm việc trong các trại tiếp cư hoặc khu nhà chung cho người tị nạn, cơ quan quản lý nơi ở sẽ đưa ra các quy định tùy theo cơ sở và tài sản, phối hợp với các cơ quan chức năng có thẩm quyền.

(6) Những người tổ chức sự kiện và điều hành hoạt động của các cơ sở, các dịch vụ và xí nghiệp không bị cấm chiếu theo Điều 4 khoản 1 xử lý những dữ liệu liên quan đến cá nhân nhằm theo dõi việc lây nhiễm, trừ trường hợp những người thuộc diện giữ bí mật nghề nghiệp chiếu theo điều 53 khoản 1 của Bộ luật tố tụng hình sự, phạm vi những cửa hàng bán buôn và bán lẻ, những tiệm và quầy bán hàng cũng như việc bán đồ ăn thức uống mang về hoặc giao hàng tận nhà. Để phục vụ mục đích này, những dữ liệu liên quan tới cá nhân dưới đây sẽ được xử lý: Họ và tên, số điện thoại hoặc địa chỉ E-mail và số bưu điện của những người đến thăm cũng như thời gian và địa điểm thăm. Cần phải đảm bảo để những người không có trách nhiệm không tiếp cận được với những dữ liệu thu thập. Những dữ liệu chỉ được phép xử lý với mục đích chuyên cho những công sở có thẩm quyền thu thập dữ liệu và bốn tuần sau khi thu thập phải được xóa. Khi được yêu cầu những dữ liệu đã xử lý này phải được chuyển cho các công sở; không được phép xử lý dữ liệu vì những mục đích khác. Một khi những dữ liệu này không cần thiết cho việc theo dõi quá trình tiếp xúc nữa thì phải xóa hoặc hủy ngay lập tức.

(7) Nếu thu thập dữ liệu liên hệ điện tử theo Điều 6 thì ngoài ra

1. cần phải thu thập dữ liệu của khách theo phương thức thông thường và

2. tạo điều kiện thu thập dữ liệu

không bị cản trở.

Điều 5a

Trường học và nhà trẻ

(1) Các trường học kể cả trường nội trú (trừ ngoại lệ là ký túc xá của Trường Đại học múa Palucca Dresden) và các cơ sở trông trẻ ban ngày phải đóng cửa trừ trường hợp có thể trông trẻ trong trường hợp khẩn cấp theo những điều kiện của Khoản 2 đến 4. Quy định đóng cửa không bao hàm việc Người chủ quản và nhân viên ra vào và làm việc cũng như những hoạt động của những người khác vì lý do quan trọng hoặc những biện pháp để chuẩn bị cho việc học tại chỗ trong các trường học từ sau ngày 11 tháng 1 năm 2021. Quy định về thời gian học

tại gia theo chuẩn mực của Luật trường học được giữ nguyên hiệu lực. Ngoài ra việc học tại các trường của bệnh viện và phòng khám có thể được giữ nguyên trên cơ sở thống nhất với lãnh đạo của bệnh viện hoặc phòng khám.

(2) Việc chăm sóc khẩn thiết cho học sinh tại trường tiểu học và các trường khuyến khích trong khoảng thời gian từ 14 đến 18.12.2020 cũng như từ ngày 4. - 8.1.2021 và tại các trường khuyến khích với trọng tâm phát triển trí tuệ cho học sinh trong thời gian 21. và 22.12.2020 cũng được phép. Dịch vụ chăm sóc khẩn thiết theo Khoản 1 tại các trường khuyến khích cũng có thể được cung cấp cho học sinh học tại các trường loại khác. Tại các cơ sở trông trẻ ban ngày, việc chăm sóc khẩn thiết trong khoảng thời gian từ 14.12.2020 đến 8.1.2021 đối với trẻ em ở đó là được phép.

(3) Việc chăm sóc khẩn thiết theo Khoản 2 chỉ được phép tiến hành

1. đối với học sinh từ lớp 1 đến lớp 4 tại các trường phổ thông bậc tiểu học của các trường khuyến khích trong thời gian học hoặc lưu trú thông thường tại trường,
2. đối với học sinh khuyết tật nhiều mặt và khuyết tật nặng nhiều mặt tại các trường phổ thông và trường khuyến khích cũng như đối với trẻ khuyết tật nhiều mặt và khuyết tật nặng nhiều mặt tại các cơ sở trông trẻ ban ngày một khi phụ huynh của trẻ hoặc các cháu học sinh đó trong thời gian học và mở cửa thông thường không làm được việc này,
3. đối với trẻ tại các cơ sở trông trẻ ban ngày cũng như cơ sở trông trẻ ban ngày có chức năng sơ phạm trị bệnh trong thời gian mở cửa thông thường cũng như
4. đối với trẻ ở nhà trẻ trong thời gian mở cửa thông thường.

(4) Việc chăm sóc khẩn thiết theo Khoản 3 Số 1, 3 và 4 chỉ cần tiến hành nếu

1. cả hai phụ huynh hoặc bố/mẹ nuôi con một mình hoặc trong trường hợp theo quy định về quyền chăm nuôi người có quyền chăm nuôi hiện tại chiếu theo Phụ lục 1 phải đi làm hoặc vì lý do công tác hoặc lý do của xí nghiệp không có điều kiện chăm sóc đưa trẻ,
2. chỉ có một trong số người có quyền chăm nuôi chiếu theo Phụ lục 2 phải đi làm hoặc vì lý do công tác hoặc lý do của xí nghiệp không có điều kiện chăm sóc đưa trẻ cũng như việc chăm sóc đưa trẻ thông qua một người khác có quyền chăm nuôi không được đảm bảo hoặc
3. Sở Thanh thiếu niên khẳng định việc chăm sóc khẩn thiết là cần thiết trên cơ sở hạnh phúc của đứa trẻ có thể bị tổn hại.

Để chứng minh vì lý do nghề nghiệp theo Câu 1 Số 1 hoặc 2, cần phải điền vào tờ khai theo mẫu ở Phụ lục 3 và trình tờ khai này cho trường học hoặc cơ sở trông trẻ ban ngày; tờ khai phải có chữ ký của người sử dụng lao động và có thể nộp trong vòng 1 ngày làm việc sau khi lần đầu tiên có nhu cầu chăm sóc khẩn thiết cho đứa trẻ. Trường học hoặc cơ sở trông trẻ ban ngày phải lưu bản gốc tờ khai đã nộp cho tới hết ngày 31.01.2021 và sau đó phải hủy ngay.

Điều 6

Lao động thời vụ

Những ai thuê người lao động

1. từ nước ngoài vào khu vực bang Sachsen để làm việc định kỳ hoặc vào một thời điểm nhất định trong một năm tối thiểu là ba tuần lễ (lao động thời vụ),
2. sống cùng nhau trong những căn hộ chung và
3. làm việc trong doanh nghiệp có hơn 10 nhân viên làm việc đồng thời, bao gồm cả lao động do nhà thầu tuyển dụng, nhân viên của xí nghiệp và những người khác,

thì trước khi bắt đầu làm việc phải đảm bảo rằng những lao động thời vụ này phải có một kết quả xét nghiệm của bác sĩ bằng tiếng Đức hoặc tiếng Anh, trong đó thể hiện kết quả xét

nghiệm sinh học phân tử không có bất kỳ dấu hiệu nào về việc nhiễm Coronavirus SARS-CoV-2. Xét nghiệm này phải được thực hiện trong vòng tối đa 48h trước khi người đó đến nơi. Những người không có kết quả xét nghiệm của bác sĩ chiếu theo câu 1 không được phép làm việc. Chủ doanh nghiệp thuê lao động thời vụ có nghĩa vụ khai báo với cơ quan chức năng của địa phương cũng như cơ quan chức năng phụ trách về bảo hộ lao động trước 14 ngày tính đến thời điểm người lao động thời vụ bắt đầu làm việc. Khai báo muộn chỉ được chấp nhận nếu chủ doanh nghiệp có thể chứng minh rõ ràng rằng không thể khai báo sớm hơn được vì lý do công việc hoặc các lý do khẩn thiết khác. Trong khai báo phải có tên của người lao động thời vụ, chỗ ở, loại công việc và thời gian làm việc cũng như thông tin liên hệ của chủ doanh nghiệp. Nghĩa vụ khai báo cũng được áp dụng trong trường hợp người lao động thời vụ thay đổi công ty hoặc chủ sử dụng lao động trong thời gian họ ở cộng hòa liên bang Đức.

Điều 7

Quy định thăm và ra vào các cơ sở y tế và xã hội

(1) Chỉ được phép đến các cơ sở sau đây theo các điều kiện trong mục 2:

1. Dưỡng lão đường và chăm sóc người cao tuổi
2. Các cơ sở theo Điều 2 Khoản 1 Đạo luật Chăm sóc và Đảm bảo Chất lượng Cuộc sống của Sachsen ngày 12 tháng 7 năm 2012 (SächsGVBl trang 397), đã được thay đổi bằng Luật ngày 6 tháng 6 năm 2019 (SächsGVBl trang 466) và các cộng đồng dân cư có dịch vụ chăm sóc ngoại trú cũng như các nhóm dân cư có người khuyết tật theo Điều 2, Khoản 2 và 3 Đạo luật Chăm sóc và Đảm bảo Chất lượng Cuộc sống của Sachsen, nếu họ đáp ứng điều kiện để áp dụng Phần 2 Đạo luật Chăm sóc và Đảm bảo Chất lượng Cuộc sống của Sachsen,
3. Bệnh viện cũng như các cơ sở dự phòng và phục hồi chức năng cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế tương đương với bệnh viện (các cơ sở theo Điều 23 Khoản 3 Câu 1 Số 1 và 3 Đạo luật Phòng chống Lây nhiễm Dịch bệnh ngày 20 tháng 7 năm 2000 (Công báo liên bang I; BGBI. I trang 1045), đã được thay đổi bằng Điều 5 của Luật ngày 19 tháng 6 năm 2020 (Công báo liên bang I; BGBI. I trang 1385) và
4. cơ sở chăm sóc trẻ em và thanh thiếu niên nội trú có yêu cầu cấp phép theo quy định tại Điều 13 Khoản 3 Câu 1, Điều 19 Khoản 1 Câu 1, Điều 34 Câu 1, Điều 35, Điều 35a Khoản 2 Số 3 và 4, Điều 42 Khoản 1 Câu 2 và Điều 42a Khoản 1 trong Quyển Tám Bộ luật xã hội (SGB VIII) cũng như những nơi cư trú trong đó các dịch vụ hỗ trợ kết hợp được cung cấp cho trẻ em và thanh niên.

(2) Các cơ sở theo Khoản 1 có nghĩa vụ đề ra bộ quy tắc về việc thăm viếng. Trong khuôn khổ kế hoạch vệ sinh theo Điều 36 Khoản 1 số 1 và 2 hoặc Điều 23 Khoản 5 Đạo luật Phòng chống Lây nhiễm Dịch bệnh hoặc theo một nguyên tắc độc lập phải thông qua những quy định về việc thăm và theo nhu cầu ra vào các cơ sở này của những người sống trong cơ sở đó để đảm bảo rằng những quy định đó không dẫn đến việc họ hoàn toàn bị cô lập về xã hội (đe án thăm viếng của cư dân tại các cơ sở). Đặc biệt, trong bộ quy tắc này phải bao gồm những quy định về biện pháp vệ sinh cần phải tuân thủ, số lượng khách thăm và truy xuất nguồn gốc của bất kỳ chuỗi lây nhiễm nào nếu có và phải đảm bảo việc tiếp tục đào tạo thực hành đối với những nghề trong ngành y tế và xã hội. Điều 5 khoản 6 và 7 được áp dụng tương ứng. Những quy định về thăm viếng và ra vào phải được điều chỉnh phù hợp với tình hình lây nhiễm hiện tại trong khu vực và cân bằng giữa việc bảo vệ những người được chăm sóc và các quyền cá nhân và tự do của họ.

(3) Khách chỉ được phép vào các cơ sở theo Khoản 1 sau khi đã xét nghiệm kháng nguyên và có kết quả âm tính đối với Coronavirus SARS-CoV-2 và phải đeo khẩu trang che miệng và mũi. Những cơ sở có nghĩa vụ tiến hành xét nghiệm kháng nguyên theo nguyện vọng của khách đến thăm. Xét nghiệm kháng nguyên tương tự như xét nghiệm PCR và không được

làm trước đó quá 48 tiếng. Trong đề án vệ sinh có thể ghi nhận trường hợp ngoại lệ cho khách thăm với mục đích thắp từng người quá cố.

(4) Đối với những cơ sở theo Khoản 1 Số 1 cũng như dịch vụ điều dưỡng ngoại trú, theo Sắc lệnh yêu cầu xét nghiệm liên quan tới chứng chỉ mầm bệnh trực tiếp Coronavirus SARS-CoV-2 (Coronavirus-Testverordnung) ngày 30.11.2020 (BAnz 01.12.2020 V1) nay quy định phải tiến hành xét nghiệm thường xuyên cho nhân viên, hai lần trong tuần nếu được. Ngoài ra nay khẩn thiết khuyến nghị các cơ sở chiếu theo Khoản 1 trên cơ sở Sắc lệnh về xét nghiệm vi rút Corona cần đảm bảo thực hiện yêu cầu xét nghiệm thường xuyên cho nhân viên, hai lần trong tuần nếu được.

(5) Những xưởng cho người khuyết tật và những dịch vụ của các nhà cung cấp dịch vụ khác theo Điều 60 Quyển IX Bộ luật trợ cấp xã hội và những dịch vụ khác cơ cấu theo ngày dành cho những người khuyết tật không được phép để những người làm việc tại đó và những người khuyết tật được chăm sóc tại đó tiếp cận. Những người khuyết tật không sinh sống trong một dạng nhà ở đặc biệt theo Điều 104 Khoản 3 Câu 3 Quyển 9 của Bộ luật trợ cấp xã hội và việc chăm sóc và cung ứng cho họ không phải do bố mẹ, người thân hoặc nhân viên chăm sóc khác tiến hành thì được loại trừ khỏi việc cấm theo Câu 1. Những người khuyết tật được hưởng chế độ trong thủ tục nhập và trong phạm vi dạy nghề theo Điều 57 Quyển 9 của Bộ luật trợ cấp xã hội có thể được người lãnh đạo của xưởng trường dành cho người khuyết tật hoặc người phụ trách của những dịch vụ khác cho người khuyết tật loại trừ khỏi việc cấm theo Câu 1. Thêm vào đó, những nhân viên cần thiết cho hoạt động kinh tế của xưởng trường dành cho người khuyết tật hoặc cho các cơ sở dịch vụ khác có thể được người lãnh đạo của xưởng trường dành cho người khuyết tật hoặc người phụ trách của những dịch vụ khác cho người khuyết tật loại trừ khỏi việc cấm theo Câu 1. Việc loại trừ khỏi việc cấm ra vào chỉ được phép nếu có một đề án vệ sinh và bảo hộ lao động theo Điều 5 Khoản 3 và 4 đã được lập. Đối với những nhân viên sống tại các cơ sở theo Khoản 1 Dòng 2, phải thống nhất đề án vệ sinh và an toàn lao động với ban quản lý tương ứng của cơ sở cư trú dành cho những người làm việc ở xưởng. Phải có những quy định liên quan tới việc quay lại cơ sở, đặc biệt là đến vấn đề vận chuyển và tổ chức công việc, kể cả đề án xét nghiệm đã được thống nhất về việc xét nghiệm thường xuyên cho người làm việc và người được chăm sóc tại cơ sở. Câu 1 đến 7 áp dụng tương tự cho những dịch vụ được sắp xếp theo ngày dành cho người khuyết tật.

(6) Các phiên tòa xét xử có thể diễn ra tại tất cả các cơ sở theo Khoản 1. Các phiên tòa này có thể có sự tham gia của cố vấn thủ tục pháp lý, người phụ trách thủ tục pháp lý và các bên khác tham gia tố tụng.

(7) Được phép tiếp xúc tại chỗ giữa nhân viên và nhân viên Phòng phúc lợi xã hội và phúc lợi thanh thiếu niên, người giám hộ, luật sư, công chứng viên, người phụ trách thủ tục pháp lý và cố vấn pháp lý cũng như người có quyền chăm sóc, trong phạm vi các vấn đề về quyền giám hộ cá nhân và phụ huynh có quyền thăm viếng và tiếp xúc. Các chuyến thăm viếng mục đích chăm sóc phần hồn cũng được cho phép. Việc thăm viếng phải được thống nhất trước với ban lãnh đạo của cơ sở; ban lãnh đạo cũng có thể ra thêm điều kiện cho việc thăm viếng. Trong các trường hợp có nghi ngờ, việc thăm viếng sẽ bị từ chối theo yêu cầu của Viện Robert Koch.

(8) Những đối tượng sau đây cũng có thể được phép ra vào cơ sở:

1. Nhân viên của cơ quan giám sát,
2. Nhân viên của bộ phận kiểm tra khu nhà,
3. Nhân viên các cơ sở dịch vụ y tế của các hãng bảo hiểm y tế nhà nước và tư nhân.
4. Học sinh cũng như giáo viên trong khuôn khổ đào tạo và bồi dưỡng những nghề thuộc ngành y tế và xã hội hoặc đào tạo nâng cao trình độ lên đại học tại các trường phổ thông trung học chuyên cũng như
5. Những người làm việc thiện nguyện để đảm bảo việc cung ứng cho những cơ sở của ngành y tế và xã hội cũng như

6. để chăm sóc y tế và điều trị.

(9) Bộ Xã hội và Gắn kết Xã hội có thể ban hành thêm các quy tắc và nguyên tắc vệ sinh khác thông qua Quy định chung. Các cơ quan chức năng của địa phương có thể đưa ra ngoại lệ cho các trường hợp riêng biệt, nếu điều này là cần thiết hoặc chính đáng theo luật phòng chống lây nhiễm.

Điều 8

Những biện pháp của cơ quan chức năng địa phương

(1) Cơ quan chức năng địa phương tùy thuộc vào tình hình lây nhiễm hiện tại trong khu vực có thể ban hành những biện pháp mạnh mẽ hơn để phục vụ cho việc hạn chế tình trạng lây nhiễm. Những biện pháp này cần phải được công bố công khai. Những biện pháp đã được ban hành cũng cần phải được các cơ quan chức năng địa phương xem xét có cần tiếp tục duy trì hay không.

(2) Nếu tại huyện hoặc thành phố độc lập của huyện, giá trị tỷ lệ lây nhiễm ở dưới mức 50 ca lây nhiễm mới trên 100.000 người dân kéo dài liên tục 5 ngày trong vòng 7 ngày thì huyện hoặc thành phố độc lập của huyện có thể ban hành những biện pháp khác với Sắc lệnh này nếu nó không còn tiếp tục cần thiết nữa đối với việc chống đại dịch SARS-CoV-2. Thước đo tỷ lệ lây nhiễm theo Câu 1 là những số liệu được công bố theo báo cáo tình hình hàng ngày của Viện Robert Koch. Cơ quan y tế cao nhất của bang và cơ quan chức năng địa phương sẽ công bố công khai nếu tỷ lệ lây nhiễm theo thước đo đã đạt theo Câu 1 và những biện pháp khác với Sắc lệnh này.

(3) Trong trường hợp số lượng lây nhiễm tăng trong một vùng không gian giới hạn cụ thể (ổ dịch) thì những biện pháp giới hạn tương ứng sẽ được ban hành.

Điều 9

Những cuộc hội họp

(1) Những cuộc hội họp ngoài trời theo tinh thần của Bộ luật Hội họp bang Sachsen ngày 25 tháng 1 năm 2012 (SächsGVBl. trang 54), đã được thay đổi bằng Điều 7 của Luật ngày 11 tháng 5 năm 2019 (SächsGVBl. Trang 358) là những cuộc hội họp chỉ được cố định tại một chỗ và chỉ được phép có tối đa 1.000 người tham dự nếu

1. tất cả những người tham dự cuộc hội họp, người chỉ đạo cuộc hội họp cũng như người giữ trật tự cuộc hội họp đeo khẩu trang che miệng và mũi. Điều 3 khoản 2 được áp dụng tương ứng;
2. đảm bảo được việc giữ khoảng cách tối thiểu là 1,5 mét giữa những người tham dự cuộc hội họp.

(2) Nếu năm ngày liên tục giá trị tỷ lệ lây nhiễm vượt quá số lượng lây nhiễm mới là hơn 200 ca lây nhiễm mới trên 100.000 người dân trong vòng bảy ngày tại một huyện hoặc một thành phố độc lập thì khác với Khoản 1, số lượng người tối đa tham dự hội họp sẽ giới hạn là 200 người. Điều 8 khoản 2 câu 2 và 3 được áp dụng tương ứng.

(3) Nếu năm ngày liên tục giá trị tỷ lệ lây nhiễm vượt quá số lượng lây nhiễm mới là hơn 300 ca lây nhiễm mới trên 100.000 người dân trong vòng bảy ngày tại một huyện hoặc một thành phố độc lập thì khác với Khoản 1, số lượng người tối đa tham dự hội họp sẽ giới hạn là 10 người. Điều 8 khoản 2 câu 2 và 3 được áp dụng tương ứng.

(4) Trong những trường hợp từ Khoản 1 đến 3, có thể quy định trường hợp ngoại lệ đơn lẻ nếu điều đó có thể chấp nhận được từ góc độ luật phòng chống lây nhiễm.

(5) Ngoài ra, Bộ luật Hội họp của bang Sachsen không bị ảnh hưởng.

Điều 10

Quốc hội bang Sachsen

Quốc hội bang Sachsen được loại trừ khỏi các quy định của Sắc lệnh này do quyền hiến định tự tổ chức cũng như các quy định của Quốc hội và quyền lực cảnh sát của Chủ tịch Quốc hội bang theo Điều 47 Khoản 3 của Hiến pháp Bang Sachsen. Ngoài ra, các cơ quan có thẩm quyền phải lưu ý tới vị trí hiến định đặc biệt của Quốc hội bang và các đại biểu quốc hội trong khuôn khổ những biện pháp dựa trên Đạo luật Phòng chống Lây nhiễm Dịch bệnh.

Điều 11

Hỗ trợ thi hành, vi phạm quy định

(1) Các cơ quan có trách nhiệm quy định trách nhiệm theo Đạo luật Phòng chống Lây nhiễm Dịch bệnh và hoàn trả chi phí tiêm chủng và các biện pháp dự phòng khác, theo Điều 1 Khoản 1 Câu 1 Sắc lệnh của Chính phủ bang Sachsen và Bộ Xã hội và Gắn kết Xã hội bang Sachsen có nghĩa vụ tiến hành để

1. các quy định của Sắc lệnh này,
2. các nhiệm vụ và quyền hạn do cơ quan y tế nhà nước cao nhất đảm nhiệm theo Điều 1 Khoản 1 Câu 3 Sắc lệnh của Chính phủ bang Sachsen và Bộ Xã hội và Gắn kết Xã hội bang Sachsen, quy định trách nhiệm theo Đạo luật Phòng chống Lây nhiễm Dịch bệnh và hoàn trả chi phí tiêm chủng và các biện pháp dự phòng khác trong trường hợp khẩn cấp và
3. các biện pháp do cơ quan y tế nhà nước cao nhất thực hiện theo Điều 1 Khoản 2 Sắc lệnh của Chính phủ bang Sachsen và Bộ Xã hội và Gắn kết Xã hội bang Sachsen, quy định trách nhiệm theo Đạo luật Phòng chống Lây nhiễm Dịch bệnh và hoàn trả chi phí tiêm chủng và các biện pháp dự phòng khác

được thực hiện. Trong đó cần tuân thủ theo nguyên tắc tương xứng. Bạn có thể yêu cầu cơ quan công an địa phương hỗ trợ thi hành. Trách nhiệm thực hiện các quy định về an toàn lao động theo Sắc lệnh trách nhiệm vệ sinh và an toàn lao động của Sachsen ngày 6 tháng 7 năm 2008 (SächsGVBl. Trang 416), đã được sửa đổi theo Sắc lệnh ngày 8 tháng 10 năm 2019 (SächsGVBl. trang 706) vẫn không bị ảnh hưởng.

(2) Một hành vi vi phạm quy định theo Điều 73 Khoản 1a Số 24 Đạo luật Phòng chống Lây nhiễm Dịch bệnh nghĩa là bất kỳ ai

1. cố ý
 - a) làm trái Điều 2 Khoản 1 Câu 1, lưu trú ở nơi công cộng hoặc trong nhà của mình với những người ngoài diện đã liệt kê ở đó mà không thuộc trường hợp của Điều 2 Khoản 1b.
 - b) làm trái Điều 2 Khoản 2 Câu 1 và Điều 2a Khoản 1 Câu 3, không giữ khoảng cách tối thiểu 1,5 mét.
 - c) làm trái Điều 2a Khoản 1 Câu 2, có số lượng người vượt quá mức quy định,
 - d) làm trái Điều 2 b và 2c, rời khỏi chỗ ở của mình mà không có lý do chính đáng,
 - e) làm trái Điều 2d, rót bán hoặc tiêu thụ rượu bia tại nơi công cộng,
 - f) làm trái Điều 4 Khoản 1 Câu 1 và Khoản 2, mở cửa, vận hành, tiến hành, thăm hoặc sử dụng các trung tâm mua bán, bán buôn và bán lẻ, các cửa tiệm, các cơ sở và dịch vụ mà không thuộc diện ngoại lệ theo Khoản 1 Câu 2 hoặc Khoản 2,
 - g) làm trái Điều 9 Khoản 1 đến 3, tổ chức một cuộc hội họp không cố định tại một chỗ hoặc có số người tham dự vượt qua mức cho phép theo Điều 9 Khoản 1 đến 3 mà không thuộc diện ngoại lệ theo Điều 9 Khoản 4,

2. vô tình hoặc cố ý

- a) làm trái Điều 3 Khoản 1 Câu 1 Số 1 đến 4, 6, 7, 10 hoặc 11, Điều 7 Khoản 3 Câu 1 hoặc Điều 9 Khoản 1 Số 1, không đeo khẩu trang che miệng và mũi mà không thuộc diện ngoại lệ theo Điều 3 Khoản 1 Câu 2 Số 3, Số 6, chữ cái d hoặc e, Số 10, 11, Câu 3 hoặc Khoản 2 hoặc 3 hoặc Điều 9 Khoản 1 Số 1,
- b) làm trái Điều 5 Khoản 2 Câu 1 và 2, cho phép số lượng khách hàng vào diện tích bán hàng vượt quá mức quy định tính theo mét vuông,
- c) làm trái Điều 5 Khoản 2 Câu 5, không thông báo số lượng người tối đa cho phép,
- d) làm trái Điều 5 Khoản 4 Câu 1, mở cửa, vận hành hoặc tiến hành các cơ sở, xí nghiệp hoặc dịch vụ mà không có đề án vệ sinh hoặc không thực hiện đề án vệ sinh,
- e) làm trái Điều 5 Khoản 4 Câu 3, không xác định đối tác tại chỗ,
- f) làm trái Điều 5 Khoản 4 Câu 3, không thực hiện hạn chế tiếp xúc, thực hiện quy định giữ khoảng cách hoặc thực hiện nghĩa vụ đeo khẩu trang che miệng và mũi,
- g) làm trái Điều 5 Khoản 6, không thu thập dữ liệu liên quan đến cá nhân mà không thuộc diện ngoại lệ chiếu theo Điều 5 Khoản 6 Câu 1, Nửa Câu 2,
- h) làm trái Điều 6 Câu 1, thuê một người làm việc mà không có giấy chứng nhận hoặc không khai báo chiếu theo Điều 6 Câu 4 hoặc không khai báo kịp thời mà không thuộc diện ngoại lệ chiếu theo Điều 6 Câu 5,
- i) làm trái Điều 7 Khoản 2, không có đề án riêng về việc viếng thăm, ra vào và rời khỏi cơ sở,
- j) làm trái Điều 7 Khoản 3, bước chân vào cơ sở mà không có kết quả xét nghiệm âm tính và không thuộc diện ngoại lệ vì mục đích tháp tùng người quá cố nêu trong đề án vệ sinh.

Điều 12

Hiệu lực, hết hiệu lực

- (1) Sắc lệnh này có hiệu lực từ ngày 14 tháng 12 năm 2020. Đồng thời, Sắc lệnh phòng chống Corona bang Sachsen ngày 27 tháng 11 năm 2020 (SächsGVBl. Trang 666) hết hiệu lực.
- (2) Sắc lệnh này hết hiệu lực sau ngày 10 tháng 1 năm 2021.

Dresden, ngày 11 tháng 12 năm 2020

Bộ trưởng Bộ Xã hội và
Gắn kết Xã hội
Petra Köpping